I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EURATOM, EGKS, EWG) Nr. 397/81 DES RATES

vom 10. Februar 1981

zur Festlegung der Tabellen der Gehälter sowie der sonstigen Bestandteile der Bezüge im Anschluß an die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 187/81 zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 [1] festgelegte Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 161/80 [2], insbesondere auf die Artikel 63, 64, 65 und 82 des Statuts sowie auf Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

gestützt auf den Vorschlag der Kommission zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 187/81 [3],

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Artikel 2 der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 187/81 sind die Tabellen der Gehälter, die sich aus Artikel 1 der genannten Verordnung ergeben, sowie die übrigen Einzelheiten des Kommissionsvorschlags festzulegen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird

a) in Artikel 66 des Statuts die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt:

(1) ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 5.
(3) ABl. Nr. L 21 vom 24. 1. 1981, S. 18.

Besoldungsgruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	215 360	226 766	238 172	249 578	260 984	272 390		
A 2	191 189	202 072	212 955	223 838	234 721	245 604		
A 3/LA 3	158 446	167 967	177 488	187 009	196 530	206 051	215 572	225 093
A 4/LA 4	133 214	140 645	148 076	155 507	162 938	170 369	177 800	185 231
A 5/LA 5	109 970	116 440	122 910	129 380	135 850	142 320	148 790	155 260
A 6/LA 6	95 140	100 289	105 438	110 587	115 736	120 885	126 034	131 183
A 7/LA 7	81 985	86 032	90 079	94 126	98 173	102 220		
A 8/LA 8	72 587	75 484						
B 1	95 140	100 289	105 438	110 587	115 736	120 885	126 034	131 183
B 2	82 522	86 358	90 194	94 030	97 866	101 702	105 538	109 374
B 3	69 317	72 510	75 703	78 896	82 089	85 282	88 475	91 668
B 4	60 037	62 806	65 575	68 344	71 113	73 882	76 651	79 420
B 5	53 736	55 976	58 216	60 456				
C 1	61 223	63 668	66 113	68 558	71 003	73 448	75 893	78 338
C 2	53 336	55 576	57 816	60 056	62 296	64 536	66 776	69 016
C 3	49 800	51 717	53 634	55 551	57 468	59 385	61 302	63 219
C 4	45 043	46 845	48 647	50 449	52 251	54 053	55 855	57 657
C 5	41 594	43 270	44 946	46 622				
D 1	46 914	48 940	50 966	52 992	55 018	57 044	59 070	61 096
D 2	42 834	44 632	46 430	48 228	50 026	51 824	53 622	55 420
D 3	39 891	41 578	43 265	44 952	46 639	48 326	50 013	51 700
D 4	37 764	39 251	40 738	42 225				

b) — in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Statuts und in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 3 119 bfrs durch den Betrag von 3 335 bfrs ersetzt;

— in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b) des Statuts und in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 018 bfrs durch den Betrag von 4 296 bfrs ersetzt;

— in Artikel 69 zweiter Satz des Statuts und in Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 7 177 bfrs durch den Betrag von 7 674 bfrs ersetzt;

— in Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 3 589 bfrs durch den Betrag von 3 837 bfrs ersetzt.

Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird

a) in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt:

Besoldungsgruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	215 360	226 766	238 172	249 578	260 984	272 390		
A 2	191 189	202 072	212 955	223 838	234 721	245 604		
A 3/LA 3	158 446	167 967	177 488	187 009	196 530	206 051	215 572	225 093
A 4/LA 4	133 214	140 645	148 076	155 507	162 938	170 369	177 800	185 231
A 5/LA 5	109 970	116 440	122 910	129 380	135 850	142 320	148 790	155 260
A 6/LA 6	95 140	100 289	105 438	110 587	115 736	120 885	126 034	131 183
A 7/LA 7	81 985	86 032	90 079	94 126	98 173	102 220		
A 8/LA 8	72 587	75 484						
B 1	95 140	100 289	105 438	110 587	115 736	120 885	126 034	131 183
B 2	82 522	86 358	90 194	94 030	97 866	101 702	105 538	109 374
B 3	69 317	72 510	75 703	78 896	82 089	85 282	88 475	91 668
B 4	60 037	62 806	65 575	68 344	71 113	73 882	76 651	79 420
B 5	53 736	55 976	58 216	60 456				
C 1	58 478	60 806	63 134	65 462	67 790	70 118	72 446	74 774
C 2	50 975	53 107	55 239	57 371	59 503	61 635	63 767	65 899
C 3	47 644	49 467	51 290	53 113	54 936	56 759	58 582	60 405
C 4	43 152	44 861	46 570	48 279	49 988	51 697	53 406	55 115
C 5	39 870	41 472	43 074	44 676				
D 1	44 943	46 859	48 775	50 691	52 607	54 523	56 439	58 355
D 2	41 059	42 764	44 469	46 174	47 879	49 584	51 289	52 994
D 3	38 261	39 862	41 463	43 064	44 665	46 266	47 867	49 468
D 4	36 225	37 635	39 045	40 455				

b) in Artikel 63 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	103 170	115 749	128 328	140 907
	II	75 114	82 376	89 638	96 900
	III	63 201	66 006	68 811	71 616
B	IV	60 742	66 633	72 524	78 415
	V	47 860	51 011	54 162	57 313
C	VI	45 571	48 221	50 871	53 521
	VII	40 900	42 262	43 624	44 986
D	VIII	36 946	39 117	41 288	43 459
	IX	35 633	36 137	36 641	37 145

Artikel 3

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage

— 2 002 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind;

— 3 069 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

Artikel 4

(1) Die am 1. Juli 1980 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Beamten und die Bediensteten auf Zeit mit Ausnahme der Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 66 des Statuts vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 1 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

(2) Die am 1. Juli 1980 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 2 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

Artikel 5

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird das in Artikel 63 Absatz 2 des Statuts vorgesehene Datum 1. Juli 1979 durch das Datum 1. Juli 1980 ersetzt.

Artikel 6

(1) Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Belgien	100,0
Dänemark	104,7
Deutschland	98,6
Frankreich	97,2
Irland	73,4
Italien	75,3
Luxemburg	100,0
Niederlande	96,7
Vereinigtes Königreich	86,0
Schweiz	113,9
New York	108,8
Washington	100,7
Kanada	87,7
Japan	134,2
Griechenland	81,2
Türkei	67,2
Spanien	93,9
Portugal	68,9
Venezuela	123,0
Österreich	103,9
Thailand	120,8
Chile	123,6
Australien	105,9
Jugoslawien	87,2
Algerien	125,0
Marokko	114,9
Tunesien	103,6
Ägypten	123,5
Syrien	125,4
Jordanien	137,9
Libanon	131,0
Israel	102,7.

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt:

Belgien	100,0
Dänemark	104,7
Deutschland	98,6
Frankreich	97,2
Irland	73,4
Italien	75,3
Luxemburg	100,0
Niederlande	96,7
Vereinigtes Königreich	86,0.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

Artikel 7

(1) Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 werden auf die Bezüge der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 [1] genannten Personen folgende Berichtigungskoeffizienten angewandt:

Belgien	104,0
Dänemark	122,7
Deutschland	101,1
Frankreich	106,6
Irland	77,6
Italien	89,5
Luxemburg	104,0
Niederlande	101,1
Vereinigtes Königreich	82,0
Schweiz	123,4
Japan	175,0.

[1] ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 1.

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 gilt folgender Berichtigungskoeffizient für die Ruhegehälter und Vergütungen der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen :

Belgien	104,0
Dänemark	122,7
Deutschland	101,1
Frankreich	106,6
Irland	77,6
Italien	89,5
Luxemburg	104,0
Niederlande	101,1
Vereinigtes Königreich	82,0.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

Artikel 8

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt :

	Beamte, die Anspruch auf die Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf die Haushaltszulage haben	
	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A 1 bis A 3 und LA 3	1 301	612	894	513
A 4 bis A 8 und LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 262	572	855	447
Sonstige Besoldungsgruppen	1 145	535	737	369

Artikel 9

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 werden die in Artikel 12 der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 161/80 als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge von 5 426 bfrs, 8 954 bfrs und 12 210 bfrs durch die Beträge 5 802 bfrs, 9 574 bfrs und 13 055 bfrs ersetzt.

Artikel 10

Die Verordnungen (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 161/80, (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 1524/80 [1] und (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 1525/80 [2] werden mit Ausnahme des Artikels 13 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 161/80 mit Wirkung vom 1. Juli 1980 aufgehoben.

Artikel 11

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 [3] genannten Beträge der Berichtigungskoeffizient 2,038061 angewandt.

Mit Wirkung vom 1. Juli 1980 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 genannten Beträge der Koeffizient 1,132395 für diejenigen Personen angewandt, für die Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 gilt.

Artikel 12

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

[1] ABl. Nr. L 152 vom 20. 6. 1980, S. 2.
[2] ABl. Nr. L 152 vom 20. 6. 1980, S. 3.
[3] ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 10. Februar 1981.

Im Namen des Rates

Der Präsident

G. BRAKS